



Генеральная Ассамблея

Шестидесят шестая сессия

Официальные отчеты

82-е пленарное заседание

Пятница, 9 декабря 2011 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-жа Камара (Либерия), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Доклады Шестого комитета

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Шестого комитета, представленных по пунктам 77–85, 109, 121, 135, 143 и 166–175 повестки дня.

Я прошу заместителя Председателя Шестого комитета г-на Петра Валека представить от имени Докладчика Шестого комитета вынесенные на рассмотрение Ассамблее доклады Комитета в рамках одного выступления.

Г-н Валец (Чешская Республика), заместитель Председателя Шестого комитета (*говорит по-английски*): От имени Докладчика Шестого комитета, который не смог присутствовать здесь сегодня, я имею честь представить доклады Шестого комитета о его работе в ходе шестидесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Ассамблея передала на рассмотрение Комитета 21 пункт повестки дня, касающийся вопросов существа, и 3 пункта, касающиеся процедурных во-

просов. За исключением вопроса, относящегося к выборам должностных лиц, все эти пункты повестки дня распределяются по трем разделам, соответствующим главным направлениям деятельности Организации, а именно: «Содействие правосудию и развитию международного права», «Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях» и «Организационные, административные и прочие вопросы». Я представляю эти доклады Шестого комитета по различным вопросам в том порядке, в котором они приводятся в этих трех разделах.

Начну с первого раздела «Содействие правосудию и развитию международного права», в рамках которого Шестой комитет рассмотрел 9 пунктов повестки дня и принял 13 проектов резолюций.

Шестой комитет рассмотрел пункт 77 повестки дня «Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/66/469, а проект резолюции, рекомендуемый для принятия Генеральной Ассамблеей, приводится в пункте 8 доклада.

Согласно положениям этого проекта резолюции, Ассамблея вновь предлагает правительствам надлежащим образом учитывать положения содержащихся в приложении к резолюции 55/153 статей

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



при решении вопросов, касающихся гражданства физических лиц в связи с правопреемством государств; вновь рекомендует государствам надлежащим образом рассмотреть на региональном и субрегиональном уровнях вопрос о разработке правовых документов, регулирующих вопросы гражданства физических лиц в связи с правопреемством государств, в целях, в частности, предотвращения безгражданства в результате правопреемства государств; особо отмечает значение статей в качестве руководства для государств, занимающихся решением вопросов гражданства физических лиц в связи с правопреемством государств, в частности вопросов, касающихся предотвращения безгражданства; и постановляет, что в надлежащее время она, по просьбе любого государства, вернется к рассмотрению вопроса о гражданстве физических лиц в связи с правопреемством государств с учетом развития практики государств в этих вопросах.

Шестой комитет рассмотрел также пункт 78 повестки дня «Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций». Соответствующий доклад Комитета содержится в документе A/66/470, а проект резолюции, рекомендуемый для принятия Генеральной Ассамблеей, приводится в пункте 8 доклада.

Согласно положениям этого проекта резолюции, в котором подтверждаются различные меры, направленные на обеспечение уголовной ответственности должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций, предполагается, что рассмотрение доклада Группы экспертов по правовым вопросам, в частности его правовых аспектов, будет возобновлено в следующем году в рамках рабочей группы Шестого комитета.

Доклад по пункту 79 повестки дня «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок четвертой сессии», содержится в документе A/66/471. Шестой комитет рекомендовал для принятия Генеральной Ассамблеей три проекта резолюций, которые приводятся в пункте 14 доклада.

В проекте резолюции I Генеральная Ассамблея, в частности, приветствует решение Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) заняться подготовкой руководства по принятию «Типового зако-

на о публичных закупках», а также провести исследование о возможной будущей работе Комиссии в области партнерских отношений между государственным и частным секторами и проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников; провести работу в области электронных передаваемых записей; подготовить в сотрудничестве с Всемирным банком проект принципов создания эффективных режимов обеспеченных сделок; и включить микрофинансирование в число тем будущей работы Комиссии. Проект резолюции II касается «Типового закона о публичных закупках», который был разработан и принят ЮНСИТРАЛ. Проект резолюции III касается «Типового закона Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики», и в нем среди прочего содержится просьба к Секретариату создать механизм постоянного обновления этого «Типового закона».

Доклад по пункту 80 повестки дня «Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права» содержится в документе A/66/472, а проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблеей для принятия, приводится в пункте 7 доклада.

В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея подтверждает, что эта Программа является одним из основных видов деятельности Организации Объединенных Наций и что в результате повышения спроса на подготовку кадров по вопросам международного права перед Программой встают новые задачи. Генеральная Ассамблея уполномочивает Генерального секретаря осуществить в 2012 и 2013 годах виды деятельности, указанные в его докладе о Программе; с озабоченностью отмечает сокращение бюджета по программам на финансирование стипендий; просит также Генерального секретаря обеспечивать необходимые ресурсы в бюджете по программам на следующий и будущие двухгодичные периоды для Программы в целях дальнейшего обеспечения ее эффективности и дальнейшего развития, в частности организации региональных курсов по международному праву и обеспечения функционирования Библиотеки аудиовизуальных материалов по международному праву. Кроме того, Генеральная Ассамблея постановляет включить этот пункт в повестку дня своей шестиде-

сят седьмой сессии, а также постановляет назначить 25 государств-членов в качестве членов Консультативного комитета по Программе помощи на четырехлетний срок, начинающийся 1 января 2012 года.

Доклад по пункту 81 повестки дня «Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей сессии» содержится в документе A/66/473, а три проекта резолюций, рекомендованные Генеральной Ассамблеей для принятия, приводятся в пункте 14 доклада.

В проекте резолюции I Генеральная Ассамблея среди прочего выражает признательность Комиссии за завершение работы над проектами статей об ответственности международных организаций, проектами статей о последствиях вооруженных конфликтов для договоров и Руководством по практике в отношении оговорок к международным договорам. Ассамблея постановляет также продолжить рассмотрение главы IV доклада Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей сессии, посвященной теме «Оговорки к международным договорам», на шестьдесят седьмой сессии Ассамблеи в ходе рассмотрения доклада Комиссии о работе ее шестьдесят четвертой сессии.

Далее Ассамблея среди прочего принимает к сведению включение Комиссией ряда тем в свою долгосрочную программу работы; предлагает Комиссии продолжать уделять первоочередное внимание темам «Иммунитет должностных лиц государства от иностранной уголовной юрисдикции» и «Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование (*aut dedere aut judicare*)» и работать над их завершением; а также приветствует работу, проделанную Комиссией в ходе ее шестьдесят третьей сессии в целях совершенствования методов ее работы.

В проекте резолюции II «Последствия вооруженных конфликтов для договоров» Ассамблея приветствует завершение Комиссией международного права работы по теме о последствиях вооруженных конфликтов для договоров и принятие ею проектов статей, а также подробного комментария по данному вопросу; выражает признательность Комиссии международного права за то, что она продолжает вносить вклад в кодификацию и прогрессивное развитие международного права; принимает к сведению представленные Комиссией ста-

тьи о последствиях вооруженных конфликтов для договоров, текст которых содержится в приложении к настоящей резолюции; и предлагает их вниманию правительств, не затрагивая при этом вопроса об их будущем принятии или другой надлежащей мере. Ассамблея также постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Последствия вооруженных конфликтов для договоров», с целью рассмотрения, в частности, вопроса о форме, в которую можно было бы облечь статьи.

В проекте резолюции III «Ответственность международных организаций» Генеральная Ассамблея приветствует завершение Комиссией международного права работы по теме ответственности международных организаций и принятие ею проекта статей, а также подробного комментария по данному вопросу; выражает признательность Комиссии за то, что она продолжает вносить вклад в кодификацию и прогрессивное развитие международного права; принимает к сведению статьи об ответственности международных организаций, представленные Комиссией, текст которых содержится в приложении к резолюции; и предлагает их вниманию правительств и международных организаций, не затрагивая при этом вопроса об их будущем принятии или другой надлежащей мере. Ассамблея также постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят девятой сессии пункт, озаглавленный «Ответственность международных организаций», с целью рассмотрения, в частности, вопроса о форме, в которую можно было бы облечь статьи.

Доклад по пункту 82 повестки дня «Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации» содержится в документе A/66/474, а проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблеей для принятия, содержится в пункте 8 доклада. В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, предлагает Специальному комитету продолжить рассмотрение всех предложений, касающихся вопроса о поддержании международного мира и безопасности, и продолжить рассмотрение на приоритетной основе вопроса об осуществлении положений Устава Организации Объединенных Наций, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций, а также пу-

тей и средств совершенствования методов своей работы и повышения ее эффективности.

Доклад по пункту 83 повестки дня «Верховенство права на национальном и международном уровнях» содержится в документе A/66/475, а проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблеей для принятия, содержится в пункте 8 доклада. В данном проекте резолюции Ассамблея, в частности, постановляет провести во время сегмента высокого уровня на своей шестьдесят седьмой сессии в течение одного дня, 24 сентября 2012 года, пленарное заседание по вопросу о верховенстве права на национальном и международном уровнях. По итогам этого пленарного заседания высокого уровня будет составлен краткий итоговый документ, и Председателю Генеральной Ассамблеи предлагается подготовить проект его текста в консультации с государствами-членами. Председателю Генеральной Ассамблеи также предлагается, в консультации с государствами-членами, завершить проработку порядка проведения заседаний.

В проект резолюции по верховенству права на национальном и международном уровнях на последнем заседании Шестого комитета были внесены существенные устные изменения, и он был принят без голосования с внесенными изменениями. В этой связи устное заявление о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам не могло быть подготовлено и зачитано в Комитете перед принятием проекта резолюции. Насколько я понимаю, представитель Генеральной Ассамблеи зачитает устное заявление о последствиях проекта резолюции для бюджета по программам перед принятием проекта резолюции Ассамблеей.

Доклад по пункту 84 повестки дня «Охват и применение принципа универсальной юрисдикции» содержится в документе A/66/476. В проекте резолюции, рекомендуемом для принятия, который воспроизводится в пункте 9 доклада, Генеральная Ассамблея постановляет, что Шестому комитету следует продолжить рассмотрение этого вопроса в следующем году, в том числе в контексте рабочей группы Шестого комитета, которая проведет обстоятельное обсуждение этого вопроса.

Доклад по пункту 85 повестки дня, озаглавленному «Право трансграничных водоносных горизонтов», содержится в документе A/66/477, а проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблеей для принятия, приводится в пункте 7 доклада. В данном проекте резолюции Генеральная Ассамблея, в частности, вновь рекомендует соответствующим государствам заключать надлежащие договоренности на двустороннем и региональном уровнях для эффективного управления их трансграничными водоносными горизонтами, с учетом положений проектов статей, содержащихся в приложении к ее резолюции 63/124. Ассамблея вернется к рассмотрению этого пункта на своей шестьдесят восьмой сессии.

Шестой комитет принял 13 проектов резолюций, представленных по первому разделу, без голосования. Я надеюсь, что Генеральная Ассамблея сможет поступить таким же образом.

Сейчас я перехожу к разделу «Контроль над наркотиками, предупреждение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях». Шестой комитет рассмотрел пункт 109 повестки дня, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма», в рамках этого раздела. Соответствующий доклад содержится в документе A/66/478, а проект резолюции, рекомендуемый Генеральной Ассамблеей для принятия, приводится в пункте 11 этого доклада. Принятие Ассамблеей данного проекта резолюции будет означать, что Ассамблея, в частности, постановляет, чтобы Шестой комитет на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи учредил рабочую группу для продолжения работы над вопросами, связанными с этим пунктом. В отличие от предыдущей практики, в 2012 году не планируется проведение каких-либо заседаний Специального комитета. Тем не менее Ассамблея призывает все государства-члены удвоить свои усилия в межсессионный период для урегулирования любых нерешенных вопросов. Шестой комитет принял этот проект резолюции без голосования, и я надеюсь, что Ассамблея сможет поступить таким же образом.

По третьему и заключительному разделу, «Организационные, административные и прочие вопросы», Шестой комитет рассмотрел 11 основных и 2 процедурных вопроса. Доклад по пункту 143 повестки дня «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций» содержится в документе A/66/481. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять два проекта резолюций, которые приводятся в пункте 14 доклада. В проекте резолюции I Генеральная Ассамблея ут-

верждает кодекс поведения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, содержащийся в приложении к данной резолюции. В проекте резолюции II Генеральная Ассамблея утверждает поправки к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, изложенные в приложении к этой резолюции.

Доклад по пункту 166 повестки дня «Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания» содержится в документе A/66/482, а проект резолюции, рекомендованный Генеральной Ассамблеей для принятия, приводится в пункте 8 доклада.

Кроме того, Шестой комитет рассмотрел девять просьб о предоставлении статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее. Он рекомендовал Генеральной Ассамблее предоставить статус наблюдателя следующим организациям: Южноамериканскому союзу наций, Международному агентству по возобновляемым источникам энергии, Центральноевропейской инициативе, Межправительственному органу по вопросам развития и Западноафриканскому экономическому и валютному союзу.

Шестой комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее отложить до ее шестьдесят седьмой сессии принятие решений по просьбам о предоставлении статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее Совету сотрудничества тюркоязычных государств и Международной конференции азиатских политических партий.

Авторы проекта резолюции A/C.6/66/L.6 по пункту 171 повестки дня, озаглавленному «Предоставление организации «Объединенные города и местные органы самоуправления» статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», и проекта резолюции A/C.6/66/L.8 по пункту 173 повестки дня, озаглавленному «Предоставление Парламентской ассамблее тюркоязычных стран статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее», сняли указанные проекты резолюций. Шестой комитет завершил рассмотрение этих пунктов повестки дня без принятия решения.

Доклады, касающиеся каждой из просьб о предоставлении статуса наблюдателя, содержатся в документах A/66/484, A/66/485, A/66/486, A/66/488, A/66/550, A/66/483, A/66/490, A/66/487 и A/66/489. Соответствующие проекты резолюций и проекты

решений приводятся в пункте 7 документов A/66/484, A/66/485, A/66/486 и A/66/488 и в пункте 8 документов A/66/483, A/66/490 и A/66/550. Доклады по пунктам 171 и 173 повестки дня содержатся в документах A/66/487 и A/66/489, соответственно. Принятие Генеральной Ассамблеей каких-либо дополнительных мер не предусматривается.

По третьему разделу Шестым комитетом были рассмотрены также два процедурных вопроса — пункт 121 повестки дня «Активизация работы Генеральной Ассамблеи» и пункт 135 «Планирование по программам». Доклад по пункту 121 повестки дня, в котором приводится предварительная программа работы Шестого комитета на шестьдесят седьмой сессии, содержится в документе A/65/479. Проект решения, согласно которому Генеральная Ассамблея принимает к сведению предварительную программу работы, приводится в пункте 7 доклада. Доклад по пункту 135 повестки дня содержится в документе A/66/480. Принятие Генеральной Ассамблеей каких-либо дополнительных мер не предусматривается.

Проекты решений и проект резолюции, касающиеся пунктов повестки дня, рассматриваемых по третьему разделу, были также приняты Шестым комитетом без голосования. Я выражаю надежду, что Генеральная Ассамблея сможет поступить таким же образом.

Наконец, я хочу сообщить Ассамблее, что доклад по пункту 5 повестки дня, озаглавленному «Выборы должностных лиц главных комитетов», не представлялся. В соответствии с предыдущей практикой выборы должностных лиц Шестого комитета на период шестьдесят седьмой сессии будут проведены на более позднем этапе в ходе текущей сессии.

На этом я завершаю представление докладов Шестого комитета. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить благодарность Председателю Шестого комитета Его Превосходительству послу Эрнану Салинасу Бургосу (Чили) за его трудолюбие и похвальное руководство работой Комитета. Я также хочу поблагодарить других членов Бюро — г-жу Маттани Кеопанью (Таиланд), г-жу Сету Ноланд (Нидерланды) и г-жу Жаклин Мосети (Кения) — за их сотрудничество. Я также благодарю всех делегатов и коллег за их ценный вклад в успешное проведение данной сессии.

В заключение я хотел бы выразить благодарность сотрудникам секретариата Шестого комитета, предоставленным в наше распоряжение Отделом кодификации Управления по правовым вопросам, за эффективную и ценную поддержку и за компетентные и профессиональные консультативные услуги, которые они нам оказывали на всем протяжении нынешней сессии.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю заместителя Председателя Шестого комитета.

Если нет предложений по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Шестого комитета, представленные сегодня на ее рассмотрение.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Таким образом, выступления будут ограничены объяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Шестого комитета были четко изложены в ходе работы Комитета и отражены в соответствующих официальных отчетах.

Позвольте напомнить делегатам, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне также напомнить делегациям, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с мест.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Шестого комитета, я хотела бы сообщить представителям о том, что мы будем принимать решения в том же порядке, которому следовал в своей работе Шестой комитет, если в Секретариат заблаговременно не поступит просьба о применении иной

процедуры. В этой связи я надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Комитете.

Позвольте напомнить делегатам, что сейчас, после принятия Комитетом проектов резолюций и решений, просьбы о присоединении к числу авторов больше не рассматриваются. Любые пояснения в отношении соавторства следует направлять Секретарю Комитета.

Пункт 77 повестки дня

Гражданство физических лиц в связи с правопреемством государств

Доклад Шестого комитета (A/66/469)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/92).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 77 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 78 повестки дня

Уголовная ответственность должностных лиц и экспертов в командировках Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета (A/66/470)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/93).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 78 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 79 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок четвертой сессии

Доклад Шестого комитета (A/66/471)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованных Шестым комитетом в пункте 14 его доклада. Сейчас мы поочередно примем решение по проектам резолюций I, II и III.

Проект резолюции I озаглавлен «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок четвертой сессии». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 66/94).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о публичных закупках». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 66/95).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Типовой закон Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о трансграничной несостоятельности: материалы судебной практики». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 66/96).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 79 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 80 повестки дня

Программа помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права

Доклад Шестого комитета (A/66/472)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по этому проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/97).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 80 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 81 повестки дня

Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей сессии

Доклад Шестого комитета (A/66/473)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся три проекта резолюций, рекомендованных Шестым комитетом в пункте 14 его доклада. Сейчас мы поочередно примем решение по проектам резолюций I, II и III.

Проект резолюции I озаглавлен «Доклад Комиссии международного права о работе ее шестьдесят третьей сессии». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 66/98).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Последствия вооруженных конфликтов для договоров». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 66/99).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Ответственность международных организаций». Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции III принимается (резолюция 66/100).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 81 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 82 повестки дня

Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

Доклад Шестого комитета (A/66/474)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/101).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 82 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 83 повестки дня

Верховенство права на национальном и международном уровнях

Доклад Шестого комитета (A/66/475)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-н Ботнару (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить государствам-членам о том, что на заседании Шестого комитета 11 ноября в проект резолюции A/C.6/66/L.20 были внесены устные изменения, сразу после чего он был принят Комитетом. Поскольку у Секретариата не было достаточно времени, чтобы внести соответствующие изменения в свое устное заявление, я сейчас зачитаю — с целью внесения в отчет о заседании и не создавая прецедента — следующее заявление от имени Генерального секретаря в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

Согласно пунктам 15(a), 15(b), 16 и 18 проекта резолюции, принятого Шестым комитетом 11 ноября с внесенными в него координатором устными изменениями, Генеральная Ассамблея подтверждает свое решение создать заседание Генеральной Ассамблеи высокого уровня на тему «Верховенство права на национальном и международном уровнях» во время сегмента высокого уровня своей шестидесяти седьмой сессии и постановляет, что заседание высокого уровня с организационной точки зрения будет проходить следующим образом.

Заседание высокого уровня пройдет в понедельник, 24 сентября 2012 года, и будет состоять из пленарных заседаний, проводимых в течение одного дня. На этих пленарных заседаниях будет предложено выступить Председателю Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю, Председателю Международного Суда, Председателю Совета Безопасности, Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по правам человека, Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций, Исполнительному директору Управления Организации Объединенных Наций по

наркотикам и преступности, Председателю Комиссии международного права, государствам-членам и наблюдателям, а также ограниченному числу представителей неправительственных организаций, действующих в области верховенства права.

По итогам заседания высокого уровня будет принят краткий итоговый документ. В проекте резолюции Председателю Генеральной Ассамблеи предлагается подготовить проект этого документа в консультации с государствами-членами в надлежащий срок, для того чтобы государства-члены до заседания имели достаточно времени для его рассмотрения и достижения соглашения, а Генеральному секретарю адресована просьба в рамках подготовки к заседанию высокого уровня представить не позднее марта 2012 года доклад для рассмотрения государствами-членами.

В отношении заседания высокого уровня, которое, согласно пункту 15(a), планируется провести в понедельник, 24 сентября 2012 года, было сочтено, что расходы, связанные с обеспечением этого заседания устным переводом и другими видами вспомогательного обслуживания, будут покрываться за счет бюджетных ассигнований, предусмотренных для обслуживания Генеральной Ассамблеи, при том понимании, что одновременно с проведением этого заседания не будет проводиться никаких параллельных заседаний Генеральной Ассамблеи или ее рабочих групп.

Что же касается приглашенных, перечисленных в пункте 15(b), то возникнут дополнительные расходы в связи с приездом в Нью-Йорк некоторых приглашенных, работающих за пределами Нью-Йорка, в частности Председателя Международного Суда, Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Исполнительного директора Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и Председателя Комиссии международного права. Предполагается, что соответствующие путевые расходы будут покрыты за счет средств из соответствующих разделов предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Что касается итогового документа, составление проекта которого предусмотрено в пункте 16, а также доклада Генерального секретаря, просьба о представлении которого содержится в пункте 18, то потребуются выделение дополнительных средств по

разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» на общую сумму в 35 600 долл. США для подготовки и опубликования на всех шести языках этих документов, объем которых, предположительно, составит около 2000 слов для итогового документа и 4000 слов для доклада Генерального секретаря. Существует понимание, что эти дополнительные расходы могут быть покрыты за счет имеющихся ресурсов.

Таким образом, в случае если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом 11 ноября, то это не приведет к дополнительным последствиям для бюджета по программам в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/102).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 83 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 84 повестки дня

Охват и применение принципа универсальной юрисдикции

Доклад Шестого комитета (A/66/476)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/103).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 84 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 85 повестки дня

Право трансграничных водоносных горизонтов

Доклад Шестого комитета (A/66/477)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 9 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/104).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 85 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 109 повестки дня

Меры по ликвидации международного терроризма

Доклад Шестого комитета (A/66/478)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 11 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/105).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить обсуждение пункта 109 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 121 повестки дня (продолжение)

Активизация работы Генеральной Ассамблеи

Доклад Шестого комитета (A/66/479)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступает к принятию решения по проекту решения, озаглавленному «Предварительная программа работы Шестого комитета на шестьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи». Шестой комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 121 повестки дня.

Пункт 135 повестки дня (продолжение)

Планирование по программам

Доклад Шестого комитета (A/66/480)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Шестого комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 135 повестки дня.

Пункт 143 повестки дня

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Доклад Шестого комитета (A/66/481)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находятся два проекта резолюций, рекомендованных Шестым комитетом в пункте 14 его доклада. Приступаем к принятию решений по проектам резолюций I и II.

Проект резолюции I озаглавлен «Кодекс поведения судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций». Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 66/106).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Поправки к Регламенту Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций». Шестой комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции II принимается (резолюция 66/107).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 143 повестки дня.

Пункт 166 повестки дня

Доклад Комитета по сношениям со страной пребывания

Доклад Шестого комитета (A/66/482)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/108).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 166 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 167 повестки дня

Предоставление Совету сотрудничества тюркоязычных государств статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/66/483)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту решения. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить обсуждение пункта 167 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 168 повестки дня

Предоставление Южноамериканскому союзу наций статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/66/484)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/109).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить обсуждение пункта 168 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 169 повестки дня

Предоставление Международному агентству по возобновляемым источникам энергии статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/66/485)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/110).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить обсуждение пункта 169 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 170 повестки дня

Предоставление Центральноевропейской инициативе статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/66/486)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/111).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить обсуждение пункта 170 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 171 повестки дня

Предоставление организации «Объединенные города и местные органы самоуправления» статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/66/487)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Шестого комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить обсуждение пункта 171 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 172 повестки дня

Предоставление Межправительственному органу по вопросам развития статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/66/488)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 7 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/112).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить обсуждение пункта 172 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 173 повестки дня

Предоставление Парламентской ассамблее тюркоязычных стран статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/66/489)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять к сведению доклад Шестого комитета?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить обсуждение пункта 173 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 174 повестки дня

Предоставление Международной конференции азиатских политических партий статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/66/490)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект решения, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту решения. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект решения принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 174 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 175 повестки дня

Предоставление Западноафриканскому экономическому и валютному союзу статуса наблюдателя в Генеральной Ассамблее

Доклад Шестого комитета (A/66/550)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Шестым комитетом в пункте 8 его доклада. Приступаем к принятию решения по данному проекту резолюции. Шестой комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 66/113).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ас-

самблея постановляет завершить рассмотрение пункта 175 повестки дня?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы от имени Генеральной Ассамблеи поблагодарить Председателя Шестого комитета Его Превосходительство г-на Эрнана Салинаса Бургоса (Чили), а также членов Бюро, Секретаря Комитета и представителей за проделанную работу.

На этом Генеральная Ассамблея завершает рассмотрение всех представленных на ее рассмотрение докладов Шестого комитета.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы проконсультроваться с членами Ассамблеи относительно продления сроков работы Пятого комитета. Хочу напомнить, что на своем 2-м пленарном заседании 16 сентября Генеральная Ассамблея приняла рекомендацию Генерального комитета, согласно которой Пятый комитет должен завершить свою работу к пятнице, 9 декабря. Однако Председатель Пятого комитета уведомил Председателя Ассамблеи о том, что Комитет не сможет завершить свою работу к сегодняшнему дню, пятнице, 9 декабря.

Могу ли я считать в этой связи, что Генеральная Ассамблея согласна продлить срок работы Пятого комитета до четверга, 22 декабря?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 16 ч. 05 м.